

Trabajo interdisciplinario entre el Museo Paulista y el Instituto de Física de la Universidad de São Paulo en el proceso de documentación y restauración

Ina Hergert²⁰, Jessica Fleury Curado²¹, Marcia Almeida Rizzutto²² y Solange Lima Ferraz²³

En los últimos 15 años, el Museo Paulista de la Universidad de São Paulo ha adquirido los activos de la familia Taunay, cuyos miembros tenían una gran influencia en los ámbitos del arte, la historia y la política en Brasil. El museo tiene un interés especial en la colección, sobre todo porque el historiador y escritor Alfonso Taunay (1) fue su director en el período de 1917 a 1945. En la parcela que fue comprada en 2009, dos de estos documentos despertaron especial interés de los investigadores dentro y fuera de la institución. El primero es el diario personal de Adrien Taunay y el segundo es el álbum con dibujos de Alfredo Taunay.

El diario fue atribuido a Aimé-Adrien Taunay (París, 1803 - Río Guaporé, Mato Grosso, Brasil 5 de enero de 1828), hijo de Nicolas-Antoine Taunay, miembro de la Misión Artística Francesa, que llegó adolescente a Brasil junto con su padre, que también era su maestro. En 1824 Adrien vuelve a Brasil, después del viaje de circunnavegación dirigido por el naturalista Louis-Claude Saulces de Freycinet, donde trabajó como ilustrador, hizo en Río de Janeiro un largo viaje por tierra, pasando por Nova Friburgo y Cantagalo. Durante este período, el artista realizó notas diarias, acompañadas de dibujos que se registraron en diarios (Costa, 2007). En 1825 el artista fue contratado como diseñador de la expedición organizada por Georg Heinrich von Langsdorff (2).

El álbum “*Viajem Pitoresca ao Mato Grosso*” es de la autoría de Alfredo d’Escragnolle Taunay, vizconde de Taunay, que era el hijo del pintor Félix Emile Taunay y bisnieto de Nicolas-Antoine Taunay. Durante su vida Alfredo realizó importantes actividades políticas, militares y literarias: fue diputado federal y presidente de la provincia de Santa Catarina y Paraná. Se convirtió en miembro efectivo de la Academia Brasileña de Letras, después de la publicación de su principal novela “*Inocencia*” y ejerció intensa actividad en el periodismo en sus últimos años. De 1864 a 1870, Alfonso Taunay participó en la Guerra del Paraguay como ingeniero militar (Maretti, 2006), y de este período también están fechados los dibujos que se encontraron en el álbum adquirido.

El diario de viaje de Adrien Taunay es un manuscrito a lápiz y tinta. Algunas páginas tienen superposición de las dos técnicas: la tinta superpuesta al grafito. En este caso de superposición, no ha sido posible la lectura del texto en grafito. Debido al avanzado estado de corrosión de la tinta que se identificó como ferrogálica y de la degradación del soporte, la lectura de todo el documento se ve dificultada.

20 Restaurador Papel, Museu Paulista de la Universidad de São Paulo, Departamento de Acervo e Curaduría, Brasil, inahergert@usp.br.

21 Físico, Investigador asociado del Grupo de Física Aplicada con Aceleradores (GFAA), Instituto de Física de la Universidad de São Paulo, Brasil, jcurado@if.usp.br.

22 Físico, Profesor y Investigador, Instituto de Física de la Universidad de São Paulo, Brasil, rizzutto@if.usp.br.

23 Historiador, Profesor e Investigador, Museu Paulista de la Universidad de São Paulo, Departamento de Acervo e Curaduría, Brasil, sflima@usp.br.

El álbum “*Viajem Pitoresca ao Mato Grosso*” de Affonso de Taunay se compone de varios dibujos en acuarela, lápiz y tinta ferrogálica que se entrelazan; están encuadernados, probablemente por el autor.

Debido a la importancia de los dos autores y el interés en la disposición de los documentos para la investigación se intentó llevar a cabo un proyecto de preservación y de divulgación. Los dos documentos fueron catalogados, se les realizó documentación fotográfica y diagnóstico de conservación. El proyecto de conservación y restauración se desarrolló a lo largo de 2011; y en 2013 la restauración del álbum estaba terminada. Actualmente, el diario también tiene todas las hojas restauradas y está en espera de su encuadernación (3).

En el caso del diario de Adrien Taunay, se pensó en la posibilidad de facilitar la lectura del texto escrito en grafito. La lectura del grafito podría permitir una mejor comprensión del documento. La nueva información podría, por ejemplo, ayudar en la transcripción y traducción del texto. Así, en colaboración con el Instituto de Física, en el proyecto del Centro de Investigación de Física Aplicada al Patrimonio Histórico y Artístico (NAP-FAEPAH) (FAEPAH, 2012), y patrocinado por el Instituto Hercule Florence, se tomaron las imágenes de reflectografía infrarroja a todas las hojas del diario y del álbum. En esta técnica se utilizó una cámara infrarroja “Osiris Digital Still Infrared” fabricada por Opus Instruments (OPUS, 2011). La imagen con reflectancia por infrarrojo en el intervalo de 900 - 1700 nm, ha sido utilizada para estudiar las capas subyacentes de un objeto que no es visible para el ojo humano. La reflectografía infrarroja (IR) es una técnica óptica no destructiva en que la imagen observada sigue la conjunción de fenómenos de reflexión, absorción y transmisión para revelar peculiaridades de la capa de superficie que está oculta. En el caso de aplicaciones de grafito es posible generar imágenes en las que el diseño es claramente visible, incluso si la capa de tinta y manchas causadas por la degradación no son muy transparentes.

En particular, en el diario de Adrien Taunay los resultados obtenidos con la técnica por infrarrojo han producido imágenes claras de la información escrita a lápiz: en las dos páginas escritas sólo a lápiz y también en páginas con tinta y lápiz superpuestas. Las inscripciones y dibujos que fueron cubiertos con tinta y eran invisibles a simple vista se descubrieron con esta técnica. Las imágenes de IR permitieron descubrir un “nuevo” documento con dibujos de los lugares visitados, y se identificó el texto que fue grabado de forma espontánea durante el viaje (Figura 1). Estas imágenes están contribuyendo significativamente a la siguiente etapa: la transcripción de los textos y su traducción del francés al portugués. El álbum de Alfredo Taunay también fue fotografiado con IR pero no fue posible encontrar información importante para la interpretación del documento (Figura 2).

La investigación descrita aquí es el resultado de la convergencia de las metodologías de análisis de Física Aplicada con metodologías de documentación y conservación de bienes históricos en el servicio de la investigación en los campos de la Historia, Historia del Arte y la Cultura Material. Las posibilidades de análisis no invasivo a los documentos de los museos y archivos se amplían y marcan nuevos rumbos para el acercamiento interdisciplinario de las áreas de las Humanidades y Ciencias Exactas.

Agradecimientos

A Shirley Ribeiro y la Profesora Vânia Carvalho por la orientación y apoyo de convenios del Museo Paulista con el Instituto Hercule Florence y Escola Theobaldo Nigris de SENAI, São Paulo.

A Francis Melvin Lee Instituto Hercule Florence por la catalogación y organización de los documentos.

Al Instituto Hercule Florence por patrocinar la restauración.

A los colegas de conservación y restauración de Escola Theobaldo Nigris de SENAI: Fernada Mokdessi Auada, Cristina Sanches Morais, Gabriela Melo Bakiewicz, Ligia Camillo, Ellen Maganini e Margareth Victória Kolb, por llevar a cabo los trabajos de restauración.

A Gessonía Carrasco por la consultoría en la aplicación compuesta de fitato de calcio y por su participación en el proceso de restauración.

A Elisabeth A.M. Kajiya por la ayuda y el intercambio durante trabajos con IR.

A Fabiola Zambrano por ayuda en la traducción de este texto en español.

Contenido gráfico

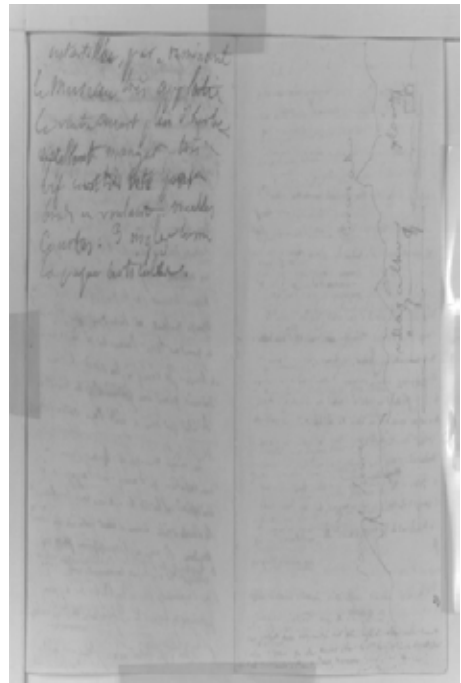


FIG. 1. Imagen visible en alta resolución (izquierda) y en IR (derecha). Hoja 23 del diario. (Fotografía J. Curado)



FIG. 2. Imagen visible en alta resolución (izquierda) y en IR (derecha) de dibujo del álbum (Fotografía J. Curado)

Notas

- (1) Affonso Taunay permaneció director del Museu Paulista, en el período de 1917 a 1945 y condujo a la formación del museo y sus colecciones (Brefe, A.C.F. 1999).
- (2) Gerorg Heinrich Langsdorff, médico alemán, nacionalizado ruso, organizada, nombrado como cónsul general del Imperio Ruso en Brasil lideró la expedición en la que corrió, entre los años 1824 a 1829, más de dieciséis mil kilómetros a través del interior de Brasil, por lo que registró los diversos aspectos de la naturaleza y la sociedad, proporcionando el más completo inventario de Brasil en el siglo XIX (Becher, H. 1990).
- (3) El proceso de conservación y restauración de los dos documentos en cuestión se publicará en un artículo a lo largo de 2015.

Bibliografía

- BECHER, H. 1990. *Barão Georg Heinrich von Langsdorff: pesquisas de um cientista alemão no século XIX*. São Paulo, Brasil: Diá Brasília UnB.
- BREFE, A.C.F. 1999. *Um lugar de memória para a nação: o Museu Paulista reinventado por Affonso d'Escragnolle Taunay (1917-1945)*. Campinas, Brasil: Universidad Estadual de Campinas.
- OPUS. 2011. Sistema de Infrarrojos – Opus Instruments Ltd- Recuperado: <http://www.opusinstruments.com> [febrero 2014].
- COSTA, M. F. 2007. Aimé Adrien Taunay: um artista romântico no interior de uma expedição científica. *Fênix (UFU. Online)*, 4: 117.
- FAEPAH. 2012. Núcleo de Física Aplicada ao Patrimônio Artístico e Histórico, Recuperado: <http://www.usp.br/faepah/> [Junio 2014].
- MARETTI, M. L. L. 2006. *O Visconde de Taunay e os fios da memória*. São Paulo, Brasil: Editora UNESP.